

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 18 (1991)
Heft: 3

Anhang: Local communications : Adelaide, Hobart, Melbourne, Perth, New South Wales, Queensland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Dear Editors of the Swiss Club News,

In this issue there was enough space to publish all articles received. Thank you for your contributions. It was a pleasure to read that the celebrations of the 700th anniversary of Switzerland have been a great success throughout Australia. Many people have put in a tremendous effort to make these festivities possible.

I look forward to receiving your Club news for the next issue (5/ 91) by **28th October 1991**. Address:

Consulate General of Switzerland
PO Box 7026
St Kilda Road PO
MELBOURNE VIC 3004
Phone (03) 867 2266
Fax (03) 867 5318

The Swiss Review 5/91 will reach its readers by the end of December '91 and should include your Club's programme January-April '92.

This issue starts with a poem by a great admirer of Switzerland, Mrs. Marian Bruderer. Kind regards,
Beat Moser.

SWITZERLAND

*Switzerland in spring is a lovely scene
Of glorious colour and forest green,
With mountains covered in ice and snow
Clearly reflected in the lakes below.*

*In every garden, in city or town
Beautiful flowers jewel the ground,
Whilst fruit trees blossoming in
country fields
Give promise of bountiful harvest yields.*

*The delicate green of the new
spring leaves
On the branches of the bare winter trees,
Make the forest a place of rare delight
A fairyland of ethereal light.*

*From glacier ice and melting snow
The swift mountain streams begin
to flow
Tumbling and falling, rushing wild
and free
To join a river, flowing out to sea.*

*I shall never see a fairer land
Than proud, freedom loving Switzerland,
Many of nature's richest gifts are there
For all to enjoy – for all to share.*

Marian Bruderer

1291-1991 Switzerland

In the context with this year's 700th anniversary of Switzerland the following events are planned:

Exhibitions:

FACE TO FACE WITH SWITZERLAND
Sydney: State Library of NSW 12.9.-8.12.1991

Perth: Alexander Library 15.10.-15.11.1991
FEDERALISM AND HANDICRAFTS

Sydney: State Library of NSW 12.9.-18.12.91
MUSIC – ABC CONCERTS

Matthias Bamert, conductor, and Thomas Indermühle, oboe, will take part in concerts with the ABC orchestras.

Details are as follows:

Sat. 26.10.	Brisbane	Matthias Bamert Thomas Indermühle
Thu. 31.10.	Melbourne	Thomas Indermühle
Fri. 1.11.	Melbourne	Thomas Indermühle
Fri. 1.11.	Sydney*	Matthias Bamert
Sat. 2.11.	Melbourne	Thomas Indermühle
Wed. 6.11.	Sydney	Matthias Bamert
Thu. 7.11.	Sydney	Matthias Bamert
Fri. 8.11.	Hobart	Thomas Indermühle
Sat. 9.11.	Launceston	Thomas Indermühle
Sat. 9.11.	Sydney	Matthias Bamert
Mon. 11.11.	Sydney	Matthias Bamert
Fri. 15.11.	Sydney	Matthias Bamert Thomas Indermühle
Sat. 16.11.	Sydney	Matthias Bamert Thomas Indermühle
Thu. 21.11.	Adelaide	Matthias Bamert
Fri. 22.11.	Adelaide	Matthias Bamert
Sat. 23.11.	Adelaide	Matthias Bamert

Venues:

Brisbane	Qld. Performing Arts Centre
Melbourne	Melbourne Concert Hall
Sydney	Opera House (*Seymour Centre) 8 pm (except 16.11. at 2.30 pm)
Hobart	ABC Odeon Theatre
Launceston	Princess Theatre
Adelaide	Adelaide Town Hall

Stimme der Schweiz In Australien und Amerika.

Die PTT und die Télédiffusion de France haben in Paris einen Vertrag über die Erstellung einer neuen Kurzwellenanlage in Französisch-Guayana unterzeichnet. Dank dieser Anlage können die Programme von Schweizer Radio International in Australien und in Amerika besser empfangen werden. (sda)

Youth exchange 1992

The youth exchange programme which was established 1990 is becoming more and more popular. It gives Swiss children living abroad the chance to go to Switzerland for six weeks and, vice versa, their parents will host a young person from Switzerland for the same period of time.

Dates: 4.7.-10.8.1992

Age: 16-20

Mother or father of Swiss nationality

Price: SFR 400.- excl. travel expenses, incl. an orientation course for job training possibilities or studies.

Inscription until end of March 1992. Application forms are available from Mrs. Eliane Harris, PO Box 555, Yeppoon Qld. 4703.

Staff Members Consulate General of Switzerland, Melbourne

Mr Leo Renggli	Consul General
Mr Beat Moser	Vice-Consul, Chancellor
Mr Marco Kämpf	Consular Officer
Mrs Theresia Mylvaganam	Consular Officer
Ms Beatrix Hagmann	Secretary
Mr Beat Beutler	Office Assistant

Staff Members Consulate General of Switzerland, Sydney

Mr Hans-Peter Egger	Consul General
Mr Werner Dill	Consul
Mr Urs Lustenberger	Chancellor
Miss Catherine Kaiser	Consular Officer
Mr Christoph Hollenstein	Trainee
Miss Anita Brechbühler	Secretary
Miss Eugénie Blessing	Secretary
Mrs Christine Rey	Administrative Officer
Mrs Marliese Redshaw	Office Assistant

EDUCATION IN SWITZERLAND

Parents with growing children may be interested to know that in Sydney is a newly established office where they can get personal advice and information on private

SWISS BOARDING – HOTEL TRAINING – FINISHING AND LANGUAGE SCHOOLS

(Summer and Winter courses.)

For further details contact:

Eliza Gubler
International Business Connections
6/2 Munro Street
McMahons Point, N.S.W. 2060
Tel. and Fax: (02) 954 4519



What is Sacci?

SACCI stands for Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry, is incorporated in NSW and has active Chapters in Melbourne and Brisbane. SACCI was launched in 1985 as a free enterprise initiative by a number of Swiss and Australian business executives, many of whom are still active members of the Board of Directors.

In order to facilitate improved service, a full-time secretariat is located in the Edgecliff Centre, Sydney, in the same building as the offices of the Consulate General of Switzerland and the Swiss National Tourist Office.

With the European developments, SACCI plays an important role in the promotion of trade, finance and commerce between Australia and Switzerland. Most subsidiaries of Swiss companies represented in Australia are members of the Chamber and support its activities.

Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry

Suite 209, 203-233 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027
Tel. Sydney 02/326 1986 Fax 02/328 7299
Tel. Melb. 03/335 0112
Tel. Brisbane 07/831 1500

CONSULAR DISTRICT MELBOURNE

ADELAIDE

Swiss Club of S.A.

PO Box 70, Burnside S.A. 5066

The Dinner Dance at the "Lenzerheide" Restaurant proved to be the right place to celebrate 700 Years of Swiss Confederation. The night was booked out and everybody attending had a fabulous time. Thanks to all the Sponsors for making this evening memorable.

An alternative for the people who could not get a ticket was arranged at the "Old Mill" in Hahndorf. I have heard they had an equally good time.

The "Firenight" was big fun for all the kids and it was nice to see so many new faces. A raffle was organised by our ladies' group which was a big success.

The "Frauechränzli" on the first Monday of each month is always well attended. Please feel free to come and meet the Swiss ladies.

"Hockete" every first Saturday and "Jass" on every third Saturday are held at the German Association, 223 Flinders St. in the City.

The Swiss-Corner Radio Program can be heard every Saturday 6-7pm on 5EBI-FM, 92.9 Mhz.

For further information on future functions please refer to the Social Calendar in the Newsletter or listen to the Radio.

Bioforce Australia

Vorbeugen ist besser als heilen!

ECHINAFORCE von der schweiz hilft bei

- Erkältungskrankheiten • Fieber und Grippe
- Erhöht die Koerpereigenen Abwehrkraefte.

Bioforce produkte sind im reformhaus und in apotheken erhaeltlich. Fuer mehr informationen rufen sie Herr O. Altermatt, Leiter der Bioforce Australia, (03) 696 1397 or 008 032 628.



HOBART

Swiss Australian Society

The Swiss Australian Society of Hobart just had the most exciting weeks, celebrating 700 Years of Switzerland. The huge turnouts we had to all of our functions just showed how much interest there is in our Nation. The play of Wilhelm Tell was well received at the Bonfire (also Walter had the apple stuck in his pocket during the Apfelschuss scene – a special memory for all those who participated).

Coming events:

Tuesday, 22nd October, 7.30 pm. AGM: Valley Lodge, 11 Augusta Rd. New Town.
Sunday, 1st December, 11 am. Samichlaus, Hut Nr.10, Tolosa Park, Glenorchy.

Tuesday, 31st December, from 7 pm.
New Year's Eve Party, at Jutland House, 53 Montagu St., Lenah Valley. BYO.

For information ring 28 3858, or 28 4970.
Regula Zimmerli, Acting Secretary

MELBOURNE

Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane, Melbourne

Our Celebrations for Switzerland's 700th Birthday have been and gone, although at the time of writing, we in Melbourne are still looking forward to the Exhibition of "Face to Face with Switzerland", and the Gala Ball at the Hilton.

The Festivities around the 1st August were an outstanding success.

The Dinner Dance on the 27th July, was attended by 580 people. It was a great night and, as a special memento, every guest received a souvenir glass embossed with the 700 Year Logo.

On the 1st August we had three functions.

A Luncheon was held for our Senior Swiss in Melbourne at the Reception Centre at the Melbourne Zoo. One hundred guests, aged 75 and over (average age was 79½), enjoyed a very good meal and were entertained by our

own Landler Kapelle "Echo from Switzerland", the Alphorn trio and the Folkdance Group Alpenrose. In addition to these local artists, we had the good fortune to be visited by the Hoeffler Musig Rorschacherberg. These musicians presented us with outstanding music, yodels and Alphorn playing. This was a most memorable function for everyone there.

In the late afternoon, over 300 invited guests, including representatives of all the Consulates, local dignitaries, politicians, leaders of industry, business and the arts, attended a reception hosted by our Consul General Mr. Leo Renggli. The Ballroom at the Hilton was decorated in the Swiss colours and included an ice carving of an Alphorn. The Hoeffler Musig provided just the right Swiss background.



Für Verwandten-Besuche nach **Australien und Neuseeland** gibt es keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:

Zürich-Sydney retour	Fr. 2190.-
Zürich-Auckland retour	Fr. 2460.-

«Ozeania Holiday Bargain»

Zürich – Delhi – Singapur – **Sydney** –
Noumea – Auckland – Papeete – Los
Angeles/New York – London – Zürich

Fr. 2995.-

die richtige entscheidung ¹⁶⁴⁸

Ozeania Reisen AG Badenerstrasse 12
5442 Fislisbach
Inh. Bruno Böckli **056 84 01 65**



Over 200 friends concluded the 1st of August at the Swiss Club with music, good food, and wonderful fellowship. Here again the Rorschacherberg musicians provided the entertainment together with the always popular Marius.

On the 4th August we held our picnic and, after budgeting for approximately 500 people, over 1000 came. This presented a problem as far as the supply of food was concerned, but in spite of this the function was a great success.

It has been a very busy and rewarding time and a lot of people have given their time and expertise very generously. To all the various committees responsible for organising the individual functions, our sincerest thanks.

One of the most gratifying aspects of these festivities has been the wonderful support and participation of the whole Swiss community of Melbourne/Victoria.

Long may it continue.
Primo Calabresi

Coming Events:

- 25.-27.10. Oktoberfest
- 20.11. Ladies' Luncheon
- 23.11. French Night
- 8.12. Children's Christmas Party
- 25.12. Christmas Lunch
- 31.12. New Year's Eve
- 21.1. Club re-opening

Swiss Radio 3EA AM – 1224 kHz

Your broadcaster, Beat Beutler, is on air every Thursday night between 9.35 pm and 10.00 pm. If you would like to hear your favourite tunes or listen to an announcement on coming events organised by the Swiss Club of Victoria or The Matterhorn Society etc., you tune in every Thursday evening.

If there is anything you want to know or even contribute, please contact him. (Beat "Max" Beutler: B 03/867 2266; H 03/758 0282)

Planen Sie einen unvergesslichen Australienaufenthalt für Ihre Eltern oder Freunde aus der Schweiz?

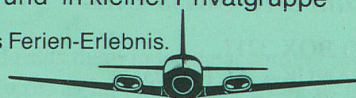
Die Schweizer Berufspiloten der Skylink Australia haben 17 Jahre Erfahrung, Ihnen und/oder Ihren Besuchern die Schönheiten und die einzigartige Fauna und Flora dieses riesigen Landes auf idealste Art und in kleiner Privatgruppe zu zeigen.

Wir garantieren Ihnen ein ganz besonderes Ferien-Erlebnis.
8- und 17 tägige Reisen ab Melbourne.



Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne

skylink australia



P.O. Box 406, Berwick, Vic. 3806,
Phone: (03) 707 4700
Telex: 35565, Fax: (03) 707 4439

PERTH

Swiss Club of Western Australia

All correspondence to be addressed to:

The Secretary, PO Box 328, Cloverdale, WA 6105, Tel. No. Bus. (09) 337 7079 Home (09) 330 3502.

Swiss Club Committee 1991/92

President: EMIL STADLER H 332 1177
Vice President: SERGIO PAINI H 385 9681
Treasurer: PETER WALLER H 405 1877
Secretary: JOSEPH WILDISEN H 330 3502

B 337 7079
Editor: BRIGITTE NAIRN H 332 4730
Entertainment Officer:

RUTH KELLENBERGER H 378 2307
Land Manager:

BENNY SCHILDKNECHT H 390 4701
B 277 4026

Both Swiss Nationals and their married partners (active members) and non-Swiss (passive members) are most welcome to join the Swiss Club. Application forms for membership can be obtained from any committee member. There is a nomination fee of \$10.00 per person when joining.

Annual Membership Fee: \$25.00 per couple
\$15.00 per single

700 Year Switzerland

Perth has been very fortunate to be the venue for a number of exciting events this year to celebrate 700 Year Switzerland.

The first and most successful event was the staging of the "WILLIAM TELL" play written by Tony Nicholls, and directed by Jenny McNae.

The Swiss Club of Western Australia was proud to be associated with William Tell and wishes to thank the Hayman Theatre Company and Mr. Leo Renggli, Consul General of Switzerland, for their initiative and support.

The second event was the SWISS ARTISTS IN AUSTRALIA 1777-1991 held at the Art Gallery of Western Australia, Perth, June 21st to August 4th, 1991.

Finally, Face to Face with Switzerland will be seen at the Alexander Library October 15th to November 15th, 1991.

There have also been a number of restaurants and even a department store (Myers) who got into the act and produced their own celebrations of Switzerland's birthday.

Future Events:

- 10.11. Rolling Green Christening Gidgegannup
- 8.12. Samichlaus, Pelican Point.

Get-Together

Every first Wednesday of each month at 7 pm at the Palm Terrace Restaurant, Como Hotel, 241 Canning Highway, Como.

Swiss Radio Broadcast Perth

RADIO 6EBA-FM 95.3 MHz FM

7.30 to 8.00 pm. Every Tuesday evening.
Tel. No. 227 5958 during program.

FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

Ob Reisen Australien oder Uebersee zu unschlagbaren Preisen. Ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz — wenden Sie sich vertrauensvoll an uns für fachkundige freundliche Beratung

SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE
907 BURKE ROAD, CAMBERWELL 3124
Tel. (03) 813 1055 Fax (03) 813 2481

Lic. No. 30004

INSYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL
75 KING STREET, SYDNEY 2000
Tel. (02) 299 8000 Fax (02) 299 1337

Members Australian Federation of Travel Agents

Lic. No. 2TA001700



CONSULAR DISTRICT SYDNEY

A.C.T.

Canberra Swiss Club

PO BOX 3211
MANUKA ACT 2603
President: Peter Zimmerman
Tel. 282 2581.

The 700 year anniversary of the Confederation was celebrated in grand style. Some 250 members and guests congregated at the YARRALUMLA WOOLSHED on 27 July.

The special committee guided by past president Philip Kern organised the festive programme that began early in the afternoon with games, food and general entertainment for the children leading up to the massive bonfire and the LAMPION UMZUG.

Adults got their turn at about seven o'clock when festivities continued with a superb dinner master crafted by culinary expert Alois Lustenberger and a "cast of thousands" who magically transformed the woolshed into a five-star venue.

Master of Ceremony, Philip Kern, got the function moving quickly with a series of very short speeches and then let the HOEFLERMUSIG take control.

Swinging bodies everywhere, we finally had the presentation of a giant Birthday cake, superbly decorated and big enough to feed an army. Dancing and singing continued well into the early hours with the last group leaving at about 3 am.

The committee wishes to take this opportunity to sincerely thank all the people who helped with the preparations and organisation to stage the most memorable event ever held in Canberra.

The national day was celebrated at the High Court to coincide with the exhibition "Face to Face with Switzerland". Compatriots and members enjoyed an evening in good company.

The Ambassador and Mrs. Hugentobler invited members and friends to the Embassy to say goodbye to Wulf Leuz and Vera Sell. Wulf has been at the Embassy for some time and we understand that he is transferred to CASABLANCA!!!!!! We did notice that there were plenty of volunteers willing to carry suitcases and bags all the way to Casablanca. We do wish Wulf and Vera success and all the best in Casablanca.

Swiss Radio 2XX AM 1008 kHz

The Swiss programme hosted by Marcel Jud-Brettingham can be heard every second Thursday. Dates for reference are 17.10., 31.10., etc. Marcel and his team will be grateful for your support.



Quality Meats Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131 — PHONE 798 6406

Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

NEW SOUTH WALES

The Swiss Yodlers of Sydney

5 Honeycup Close, Westleigh NSW 2120

The National Day Celebrations, Saturday, 3rd August, at the Willoughby Town Hall was a great event, dampened only by the fact that we could seat only 560 people and had to return applications for some 150. We apologize. The Höfler-Musig was a hit and we are already planning to bring another Swiss band Down Under for next year.

Our Concert-Dinner-Dance at the Community Hall, Thornleigh West Public School, Quarter Sessions Road (southern end), Thornleigh is on Saturday, 19th October. The theme this year is "800 Years Berne". Cost including dinner is \$25. If you receive this before 19th October and would like to book, ring 416 8516, we might have some seats left.

We are looking for more new members, in particular a yodler to 'understudy' Urban. Look us up at practice, Mondays, 8.30 pm at the Concordia Club, Stanmore.

QUEENSLAND

Swiss Society of Queensland

At this year's National Day Celebrations revellers were treated to some activities and foods which must have sparked off fond memories of our homeland. As usual many Swiss came to celebrate this day which made it the club's best attended event of the year. Due to the availability of lots of wood and some keen helpers the bonfire certainly befitted the occasion.

As time moves on we are looking forward to spending a nice day with our Swiss senior citizens at the Solothurn resort in September, and, of course, the last major function for the year, the CH-Birthday Dance at the German Club with live music, floor show and Tombola. This will be followed by the AGM in November and Santa appearance in December.

Social Calendar:

- 25.10. CH-Birthday Dance, German Club
- 16.11. Annual General Meeting
- 7.12. Advent Evening with "Samiklaus"

We would be happy to meet you at one of our functions. For information please contact the President, Marlies Lyman, on 397 8359.

THE TRACHTENGRUPPE SCHWYZERGRUESS AUSTRALIAN SWISS CULTURAL SOCIETY

would like to invite retired Swiss citizens (over sixties) to a

Fahrt ins Blaue – Surprise Coach Trip

on Wednesday, 13th November, 1991

all for the cost of \$10, hot lunch included. Of course, this invitation also extends to non-Swiss husbands accompanying their wives.

If interested, please fill in the coupon and send it with your cheque to:
Anni Rutishauser, 13 Gridgee Court, Forest Hill 3131, Tel. 878 6152

Name: Age:

Address:

Phone: Number of persons:

Cheque payable to A.S.C.S. for \$ enclosed.